

Agnes Szabo

POBox 226 Torrensville SA 5031 Australia

agnes.szabo2017@gmail.com

+61(0)413515974

An open minded, people-oriented, student-focused person with over twenty-five years combined working experience, seeking an opportunity for further professional success.

I am an experienced Language Teacher and Professional Interpreter and Translator. As a Teacher my main duties are teaching the Hungarian language, creating exam papers and also marking written and oral exam papers in the Hungarian language. As an English-Hungarian Interpreter and Translator I convey information between the parties mainly in the medical, social and legal areas.

SKILL SUMMARY

- Preparing high school students from school year 6 for year 12 final exam in the Hungarian language
- Creating exam papers for class-examination in the Hungarian language
- Creating exam papers for final exam in the Hungarian language at the national level
- sound teaching and marking experience
- sound leadership experience at community school environment and at the educational department
- strong interpreting skills
- strong teaching skills in distant education (I.T.)
- experienced computer user: Microsoft Word, Excel, PowerPoint
- demonstrated understanding of the whole problem and good eye for details
- ability to work under pressure and meet the deadlines
- team player with an interest in working independently
- willingness to learn new skills
- patient, helpful, supportive, accepting and empathetic
- intercultural awareness and sensitivity

[Type text]

FORMAL EDUCATION

- 2023** Post Graduate Diploma in specializing in teaching the Hungarian language
In the Hungarian diaspora
Szechenyi Istvan University, Hungary, Gzor
- 2021 – ongoing** Graduate Certificate in Creative Writing
Griffith University
- 2020** Bachelor of Arts, Indigenous Studies
University of South Australia
- 2017** Bachelor Degree in Languages (Spanish and Chinese, Mandarin, Pitjantjatjara
and Yolngu languages)
Flinders University – Adelaide
- 2015-2016** Certificate in Certified Educational Assessor course
Institute of Educational Assessor, Adelaide

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- 2022. July** Gyor University Development Course for Teachers in the Diaspora teaching the
Hungarian language
- 2020 Jan.** Child Safe eLearning - Keeping children safe in organizations (NESA endorsed for
teachers)
- 2015-2018** Studying in Naturopathy
- 2018** NAATI Certified Interpreter and Translator in both ways in Hungarian and in
English Nr. CPN3FK61W
- 2015** Certificate in Using the WEBin Language Teaching
Ethnic School Association Inc., Adelaide
- 2009** Certificate in Teaching English as a Foreign Language (TEFL)
Certificate in Teaching English as a Second or Other Language (TESOL)
I-to-I
- 2007** NAATI English – Hungarian in both ways Professional and Certified Translator
NAATI Accredited Nr 17312, NAATI Certified Translator in both ways Nr.
CPN3FK61W (2018), Australia
- 2001** Certificate III in Australian Community Radio Training, Core Curriculum

Agnes Szabo POBox 226 Torrensville SA Australia agnes.szabo2017@gmail.com
+61(0)413515974

[Type text]

National Ethnic and Multicultural Broadcasters Council, Adelaide

5EBI103.1FM

1995 NAATI English – Hungarian Professional and Certified Interpreter, NAATI
Accredited Nr 17312, NAATI Certified CPN3FK61W (2018), Australia NAATI,
Australia

1993 Certificate in German as a Foreign Language
Goethe-Institute, Adelaide

1991 English for Professional and Academic Purposes
University of South Australia, Adelaide

1990 NAATI English – Hungarian Para-Professional and Certified Interpreter, NAATI
Accredited Nr 17312, NAATI Certified CPN3FK61W (2018), Australia NAATI,
Australia

1981 Diploma in Foreign Trade (English and Russian languages)
College for Foreign Trade, Budapest

CAREER SUMMARY

2022 – Tutor in Short Course in Interpreting and Translating in the Hungarian language

University of NSW

2021 – ongoing – ECL – Language Exam Centre for the European Hungarian Language Exams (A2, B1, B2, C1 levels) / first full online exam at B2 level conducted worldwide – ecl.hu

2020-2021 – TAFE marker in the Hungarian language

2018 – ongoing private tutoring school students from school year 6 in the Hungarian language

2010 - ongoing Hungarian Community School, Adelaide SACE Volunteer Teacher and School Principal

- preparing high school students for final exams in the Hungarian language
- preparing exam papers for school purposes

Agnes Szabo POBox 226 Torrensville SA Australia
+61(0)413515974

agnes.szabo2017@gmail.com

[Type text]

- leading the school curriculum, restructuring the school according to new teaching methods (On-line)
- liaise in written and verbal with stakeholders, internal and external partners
- teaching on-line

2014-2019 Ethnic Schools Association of South Australia Elected Board member

2014-ongoing NAATI (Hungarian language) Please contact NAATI

2007-2012 South Australian Certificate of Education (SACE) Examiner, Chief Assessor

- Chief Assessor in the Hungarian Language at the national level
- vetting
- setting
- marking
- organizing meetings, project events

1992-ongoing T.I.S., T.C.I., ABC Int., MultiLingua, I.T.C, EthnoLink, AllGraduates, On-Call

Professional Interpreter and Translator

- on-site local/interstate and phone-interpreting local/interstate/inter-countries in medical, social, legal matters at hospitals, legal services, courts,
- document translation

1981-1989 Novotrade Rt, Budapest

Marketing manager

- lead negotiations with foreign partners in Hungarian, English, German and Russian languages
- prepared contracts
- maintained, filed and archived project documents
- organized meetings, project events, wrote minutes
- trading I.T. and bio-technological products
- international marketing

ACADEMIC WRITING

2018, February

CIVIL SZEMLE XIV. year 3. issue

[Type text]

The Identity preserving efforts of the Hungarian Diaspora in Australia through the example of the Hungarian Community School in Adelaide by Jenő Palotai - Agnes Szabo - Jarjabka Akos, University of Pécs, Hungary, Civilszemle Alapítvány, Budapest, Hungary

WRITING

2021 Kormendi Szemle – article in Hungarian

2022 Kormendi Szemle – article in Hungarian

CONFERENCES

participation as *lecturer and participant*

- 2014** 1st Conference of Association of Hungarian Teachers in Australia, Melbourne
- 2016** 3rd Conference of Association of Hungarian Teachers in Australia, Melbourne
- 2017** 2nd Conference of Hungarian Culture Worldwide, University of Pécs
- 2017** 4th Conference of Association of Hungarian Teachers in Australia, Melbourne
- 2017** Language Conference, Adelaide University
- 2018** Győr, Szechenyi Istvan University, Further Training for Teachers of the Hungarian language in the Hungarian Diaspora in the world
- 2019** Lecture in Professional Development Workshop “Preparation for year 12 exam”
- 2019** MELC Roundtable Discussion on invitation, Adelaide
- 2019** AMPE Hungarian Teachers’ Association in Australia, Melbourne
- 2019** Methodological Conference for the weekend school in the Diaspora by Ministry of Foreign Affairs of Hungary, Hungary, Budapest
- 2019** Győr, Szechenyi Istvan University, Further Training for Teachers of the Hungarian language in the Hungarian Diaspora in the world
- 2020** MLA, Modern Languages Association, 2020 Conference Canada / ZOOM
Speaker: on my research on the possible relationship of the Australian Aboriginal languages and the Magyar language
- 2021** University of Pécs, Diaspora Network / ZOOM
Speaker: on teaching languages including the Hungarian language on line in Australia

Agnes Szabo POBox 226 Torrensville SA Australia
+61(0)413515974

agnes.szabo2017@gmail.com

[Type text]

Research on the Australian Aboriginal languages

- 2022** Online Guest Lecturer - Károli Gáspár Reformed University
- 2023** Methodological Conference in Pedagogy, Hungary, Budapest
- 2023** NationalCommunity Language Conference, Australia, Adelaide
- 2023** Online AMPE (Association of Hungarian Educators in Australia) Yearly Conference

POLICE CLEARANCES

- 2019 Working with Children, NSW
- 2019 Working with Children, WA
- 2019 Working with Children, ACT
- 2018 Working with Children, SA

REWARDS

- 2014** *Ethnic Schools Secondary Teacher of the Year, 2014*
Ethnic School Association of SA Inc.
- 2021** Magyar (Hungarian) Gold Cross of Merit of the Hungarian Government, 20th August, 2021
for the outstanding results in teaching the Hungarian language and culture in Australia

REFEREE

Ms Monika Sebok

President of the Hungarian Community School, Adelaide

mobile: +61 (0)412488532